

EPOK	AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
		<b>EPOK - OKSYWIE</b>	

EPOK	AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
------	--------	----------------------------------------------	------------------------------------------------

1.	<b>ARP - współrzędne i lokalizacja</b> 54 34 47 N 018 31 02 E - Środek RWY 13/31.	<b>ARP - coordinates and site at AD</b> 54 34 47 N 018 31 02 E - Centre of RWY 13/31.
2.	<b>Odległość, kierunek od miasta</b> 7 km (3.8 NM) BRG 180°GEO	<b>Direction and distance from city</b> 7 km (3.8 NM) BRG 180°GEO
3.	<b>Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia</b> 148 ft/22.0°C	<b>Elevation/Reference temperature</b> 148 ft/22.0°C
4.	<b>Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska</b> 95 ft	<b>Geoid undulation at AD ELEV PSN</b> 95 ft
5.	<b>Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka</b> 6°E (2021)/ 9°E	<b>MAG VAR/Annual change</b> 6°E (2021)/ 9°E
6.	<b>Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej</b> Dowódca JW 4651 Jednostka Wojskowa nr 4651 ul. Zielona 81-117 Gdynia Dowódca: +48-261-268-500 Dowódca: +48-261-268-222 (faks) AFS: EPOKZPZM - MIL ARO AFS: EPOKZTZM - MIL TWR AFS: EPOKZAZM - MIL APP	<b>AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address</b> Commander of Military Unit No. 4651 Military Unit No. 4651 ul. Zielona 81-117 Gdynia Commander: +48-261-268-500 Commander (fax): +48-261-268-222 AFS: EPOKZPZM - MIL ARO AFS: EPOKZTZM - MIL TWR AFS: EPOKZAZM - MIL APP
7.	<b>Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)</b> IFR/VFR	<b>Types of traffic permitted (IFR/VFR)</b> IFR/VFR
8.	<b>Uwagi</b> +48-261-268-888 - MIL TWR +48-261-268-032 - MIL APP/PAR +48-261-268-080 - MIL ARO +48-261-268-234 - MIL ARO (faks)	<b>Remarks</b> +48-261-268-888 - MIL TWR +48-261-268-032 - MIL APP/PAR +48-261-268-080 - MIL ARO +48-261-268-234 - MIL ARO (fax)

EPOK	AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC <sup>1)</sup> )	OPERATIONAL HOURS (UTC <sup>1)</sup> )
------	--------	------------------------------------	----------------------------------------

1.	<b>Zarządzający lotniskiem</b> MON-THU 0600-1430 (0500-1330) FRI 0600-1200 (0500-1100)	<b>Aerodrome Administration</b> MON-THU 0600-1430 (0500-1330) FRI 0600-1200 (0500-1100)
2.	<b>Służby celne oraz imigracyjne</b> Wymaga uzgodnienia.	<b>Customs and immigration</b> Prior consultation required.

3.	<b>Służby medyczne i sanitarne</b> W czasie zorganizowanego szkolenia lotniczego JW 4651, w pozostałych przypadkach O/R, po uzgodnieniu z zarządzającym lotniskiem.	<b>Health and sanitation</b> During the organized aviation training of Military Unit No. 4651, at other times O/R, after consultation with the AD administration.
4.	<b>Służba Informacji Lotniczej</b> H24 MIL ARO	<b>AIS</b> H24 MIL ARO
5.	<b>Biuro Odpraw Załóg</b> H24 MIL ARO	<b>ATS Reporting Office (ARO)</b> H24 MIL ARO
6.	<b>Biuro odpraw MET</b> H24 MIL MET	<b>MET briefing Office</b> H24 MIL MET
7.	<b>ATS</b> H24 MIL ATS	<b>ATS</b> H24 MIL ATS
8.	<b>Tankowanie</b> H24 Tylko dla statków powietrznych Sił Zbrojnych RP.	<b>Fuelling</b> H24 For the Polish Military Forces aircraft only.
9.	<b>Obsługa naziemna</b> MON-FRI 0630-1430 (0530-1330) H24 - Tylko dla statków powietrznych Sił Zbrojnych RP.	<b>Handling</b> MON-FRI 0630-1430 (0530-1330) H24 - For the Polish Military Forces aircraft only.
10.	<b>Ochrona</b> H24 Tylko dla statków powietrznych Sił Zbrojnych RP.	<b>Security</b> H24 For the Polish Military Forces aircraft only.
11.	<b>Odladzanie</b> NIL	<b>De-icing</b> NIL
12.	<b>Uwagi</b> 1) - patrz MIL GEN 2.1.	<b>Remarks</b> 1) - see MIL GEN 2.1.

EPOK	AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
------	--------	---------------------------------	----------------------------------

1.	<b>Środki załadownicze</b> Podnośnik widłowy (2 x 1,5 t), dźwиг (2 x 8 t).	<b>Cargo-handling facilities</b> Fork lift truck (2 x 1.5 t), crane (2 x 8 t).
2.	<b>Rodzaje paliwa i oleju</b> JET A-1 (F-34), JP-5 (F-44) dostępne wyłącznie dla wojskowych statków powietrznych.	<b>Fuel/Oil types</b> JET A-1 (F-34), JP-5 (F-44) – available for MIL ACFT only.
3.	<b>Urządzenia do tankowania/Pojemność</b> Cysterna samochodowa 27000 l, 33000 l.	<b>Fuelling facilities/Capacity</b> Tank truck capacity of 27000 l, 33000 l.
4.	<b>Urządzenia do odladzania</b> NIL	<b>De-icing facilities</b> NIL
5.	<b>Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych</b> NIL	<b>Hangar space for visiting aircraft</b> NIL
6.	<b>Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych</b> NIL	<b>Repair facilities for visiting aircraft</b> NIL
7.	<b>Uwagi</b> NIL	<b>Remarks</b> NIL

EPOK	AD 4.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
1.		<b>Hotele</b> W mieście.	<b>Hotels</b> In the city.
2.		<b>Restauracje</b> W mieście.	<b>Restaurants</b> In the city.
3.		<b>Środki transportu</b> Autobus miejski, taksówki.	<b>Transportation</b> Municipal bus, taxi.
4.		<b>Pomoc medyczna</b> Pierwsza pomoc (szpitale w mieście).	<b>Medical facilities</b> First aid (hospitals in the city).
5.		<b>Usługi bankowe i pocztowe</b> W mieście.	<b>Bank and Post office</b> In the city.
6.		<b>Informacja turystyczna</b> W mieście.	<b>Tourist office</b> In the city.
7.		<b>Uwagi</b> NIL	<b>Remarks</b> NIL

EPOK	AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZE I PRZECIWPÓŻAROWE	RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES
1.		<b>Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej</b> A5 (Kategoria ICAO). CAT 6 - CAT 7 ICAO, O/R z wyprzedzeniem 24 HR.	<b>Aerodrome category for fire fighting</b> A5 (ICAO Category). CAT 6 - CAT 7 ICAO, O/R 24 HR in advance.
2.		<b>Wyposażenie ratownicze</b> 3 pojazdy ratowniczo-gaśnicze, sprzęt ratowniczy, środki gaśnicze, 8-12 ratowników.	<b>Rescue equipment</b> 3 rescue and firefighting vehicles, rescue equipment, extinguishing agents, 8-12 rescuers.
3.		<b>Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych</b> Dźwig max 8 t.	<b>Capability for removal of disabled aircraft</b> Crane max 8 t.
4.		<b>Uwagi</b> NIL	<b>Remarks</b> NIL

EPOK	AD 4.7	SEZONOWA DOSTĘPNOŚĆ LOTNISKA I OCZYSZCZANIE	SEASONAL AVAILABILITY - CLEARING
1.		<b>Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania</b> zestaw do oczyszczania (pląg, szczotka, dmuchawa), podmuchowa oczyszczarka lotniskowa, pląg lotniskowy, rotorowy zgarniacz śniegu, rozsiewalnik, wodopolewaczka.	<b>Types of clearing equipment</b> snow removal set (plough, runway sweeper, blower), runway sweeper, runway snow plough, snow rotor blower, spreader, water sprayer.
2.		<b>Kolejność oczyszczania</b> RWY 13/31, RWY 08/26, TWY A, B1, F, APN 1, TWY K, APN 2, TWY B2, B3, C, E, L.	<b>Clearance priorities</b> RWY 13/31, RWY 08/26, TWY A, B1, F, APN 1, TWY K, APN 2, TWY B2, B3, C, E, L.

<b>3.</b>	<b>Uwagi</b> NIL	<b>Remarks</b> NIL
-----------	---------------------	-----------------------

<b>EPOK</b>	<b>AD 4.8</b>	<b>DANE DOTYCZĄCE PŁYT POSTOJOWYCH, DRÓG KOŁOWANIA ORAZ LOKALIZACJI/POZYCJI PUNKTÓW SPRAWDZANIA</b>	<b>APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/ POSITIONS DATA</b>
-------------	---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

<b>1.</b>	<b>Oznaczenie, rodzaj nawierzchni i nośność płyt postojowych</b> APN 1 - CONC, PCN 38 R/C/W/T APN 2 - CONC, PCN 10 R/C/W/T APN 3 - ASPH, PCN 50 F/C/W/T DARM - CONC, PCN 34 R/B/W/T	<b>Designation, surface and strength of aprons</b> APN 1 - CONC, PCN 38 R/C/W/T APN 2 - CONC, PCN 10 R/C/W/T APN 3 - ASPH, PCN 50 F/C/W/T DARM - CONC, PCN 34 R/B/W/T
<b>2.</b>	<b>Oznaczenie, szerokość, rodzaj i nośność nawierzchni dróg kołowania</b> TWY A - 10.0 m, CONC/ASPH, PCN 19 R/C/X/T TWY B1 - 12.0 m, CONC, PCN 35 R/B/W/T TWY B2 - 10.0 m, CONC, PCN 35 R/B/W/T TWY B3 - 10.0 m, CONC, PCN 35 R/B/W/T TWY C - 10.0 m, CONC, PCN 90 R/C/W/T TWY D - 11.0 m, CONC, PCN 16 R/B/W/T TWY E - 10.0 m, CONC, PCN 37 R/C/W/T TWY F - 12.0 m, CONC, PCN 35 R/B/W/T TWY G - 10.0 m, CONC, PCN 45 R/B/W/T TWY H - 10.0 m, CONC, PCN 16 R/B/W/T TWY K - 15.0 m, CONC/ASPH, PCN 14 F/B/Y/T TWY L - 12.0 m, CONC/ASPH, PCN 5 F/B/Z/T	<b>Designation, width, surface and strength of taxiways</b> TWY A - 10.0 m, CONC/ASPH, PCN 19 R/C/X/T TWY B1 - 12.0 m, CONC, PCN 35 R/B/W/T TWY B2 - 10.0 m, CONC, PCN 35 R/B/W/T TWY B3 - 10.0 m, CONC, PCN 35 R/B/W/T TWY C - 10.0 m, CONC, PCN 90 R/C/W/T TWY D - 11.0 m, CONC, PCN 16 R/B/W/T TWY E - 10.0 m, CONC, PCN 37 R/C/W/T TWY F - 12.0 m, CONC, PCN 35 R/B/W/T TWY G - 10.0 m, CONC, PCN 45 R/B/W/T TWY H - 10.0 m, CONC, PCN 16 R/B/W/T TWY K - 15.0 m, CONC/ASPH, PCN 14 F/B/Y/T TWY L - 12.0 m, CONC/ASPH, PCN 5 F/B/Z/T
<b>3.</b>	<b>Lokalizacja i wzniesienie punktów sprawdzania wysokościomierza</b> NIL	<b>Location and elevation of altimeter checkpoints</b> NIL
<b>4.</b>	<b>Lokalizacja punktów sprawdzania VOR</b> NIL	<b>Location of VOR checkpoints</b> NIL
<b>5.</b>	<b>Pozycja punktów kontroli wskazań INS</b> NIL	<b>Position of INS checkpoints</b> NIL
<b>6.</b>	<b>Uwagi</b> DARM – płyta uzbrajania/rozbrajania statków powietrznych. Ograniczenia w kołowaniu (patrz pkt. 4.20).	<b>Remarks</b> DARM – aircraft armament/disarmament pad. Taxiing restrictions (see point 4.20).

<b>EPOK AD 4.9</b>	<b>SYSTEM STEROWANIA RUCHEM NAZIEMNYM ORAZ OZNAKOWANIE</b>	<b>SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS</b>
--------------------	------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

<b>1.</b>	<p><b>Opis stosowanych znaków identyfikacyjnych stanowisk postojowych, linii naprowadzania na drogach kołowania oraz wizualnego systemu dokowania/parkowania na stanowiskach postojowych statków powietrznych</b></p> <p>1. Miejsca postojowe: - poziome oznaczenia stanowisk, - pionowe tablice informacyjne.</p> <p>2. Prowadzenie na TWY: - linie poziome, - znaki poziome.</p>	<p><b>Use of aircraft stand identification sign, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system at aircraft stands</b></p> <p>1. Parking stands: - markings, - vertical information signs.</p> <p>2. TWY guide lines: - horizontal lines, - signs.</p>
<b>2.</b>	<p><b>Opis oznakowania i świateł dróg startowych i dróg kołowania</b></p> <p>Oznakowanie: 1. RWY: prog, strefy przyziemienia, punktu celowania, tożsamości RWY, osi, krawędzi. 2. TWY: osi, krawędziowe, miejsc oczekiwania przed drogami startowymi, znaki zakazu, nakazu i informacyjne.</p> <p>Światła <sup>1)</sup>: 1. RWY 13/31: SALS. Patrz punkt 4.14. 2. RWY 08/26: SALS. Patrz punkt 4.14. 3. TWY: SALS. Patrz punkt 4.15.</p>	<p><b>RWY and TWY markings and lights</b></p> <p>Markings: 1. RWY: threshold, touchdown zone, aiming point, RWY designators, centre line, edge. 2. TWY: centre line, edge, runway holding positions, mandatory, prohibitory and information marking and signs.</p> <p>Lights <sup>1)</sup>: 1. RWY 13/31: SALS. See point 4.14. 2. RWY 08/26: SALS. See point 4.14. 3. TWY: SALS. See point 4.15.</p>
<b>3.</b>	<p><b>Poprzeczki zatrzymania</b> A, B1, C, E, F, G, H, K</p>	<p><b>Stop bars</b> A, B1, C, E, F, G, H, K</p>
<b>4.</b>	<p><b>Dodatkowe sposoby zabezpieczenia RWY</b> NIL</p>	<p><b>Other RWY protection measures</b> NIL</p>
<b>5.</b>	<p><b>Uwagi</b> <sup>1)</sup> Urządzenie wojskowe NIECERTYFIKOWANE przez cywilne władze lotnicze.</p>	<p><b>Remarks</b> <sup>1)</sup> Military facilities NOT CERTIFIED by the Civil Aviation Authority.</p>

<b>EPOK AD 4.10</b>	<b>PRZESZKODY LOTNISKOWE</b>	<b>AERODROME OBSTACLES</b>
---------------------	------------------------------	----------------------------

W strefach podejścia i startu In approach and take-off areas						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
31/APCH	Drzewa/Trees	54 33 55.7 N	018 32 11.3 E	69	192	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Las/Forest	54 34 00.2 N	018 32 18.1 E	73	188	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Drzewa/Trees	54 34 13.1 N	018 32 11.1 E	38	169	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Drzewo/Tree	54 35 10.1 N	018 30 39.9 E	36	171	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewo/Tree	54 35 17.0 N	018 31 59.0 E	68	169	NIE/NIE, NO/NO
13/APCH	Drzewa/Trees	54 35 24.1 N	018 29 41.8 E	82	204	NIE/NIE, NO/NO
13/APCH	Drzewa/Trees	54 35 28.6 N	018 29 40.3 E	60	198	NIE/NIE, NO/NO

W strefach podejścia i startu In approach and take-off areas						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
13/APCH	Drzewo/Tree	54 35 44.6 N	018 29 47.2 E	71	207	NIE/NIE, NO/NO

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Maszt/Mast	54 32 42.1 N	018 32 09.2 E	240	377	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	54 32 45.3 N	018 32 10.4 E	227	382	TAK/TAK, YES/YES
	Budynek/Building	54 33 10.2 N	018 31 41.7 E	148	338	NIE/NIE, NO/NO
	Komin elektrociepłowni/Power plant chimney	54 33 12.0 N	018 28 51.0 E	495	543	TAK/TAK, YES/YES
	Budynek/Building	54 33 19.2 N	018 31 13.3 E	135	338	NIE/NIE, NO/NO
	Budynek/Building	54 33 27.4 N	018 30 46.9 E	122	388	NIE/NIE, NO/NO
	Stup linii energetycznej/Power line pylon	54 33 44.0 N	018 29 06.7 E	92	353	NIE/NIE, NO/NO
	Budynek/Building	54 33 45.0 N	018 29 46.0 E	83	335	NIE/NIE, NO/NO
	Budynek z masztem/Building with mast	54 33 45.2 N	018 29 34.8 E	79	329	NIE/NIE, NO/NO
	Stup linii energetycznej/Power line pylon	54 33 47.7 N	018 29 28.6 E	89	338	NIE/NIE, NO/NO
	Stup linii energetycznej/Power line pylon	54 33 49.5 N	018 29 54.3 E	86	320	NIE/NIE, NO/NO
	Stup linii energetycznej/Power line pylon	54 33 50.3 N	018 30 05.9 E	89	316	NIE/NIE, NO/NO
	Stup linii energetycznej/Power line pylon	54 33 51.0 N	018 29 13.1 E	89	337	NIE/NIE, NO/NO
	Stup linii energetycznej/Power line pylon	54 33 51.1 N	018 30 17.3 E	86	301	NIE/NIE, NO/NO
	ILS GP/ILS GP	54 34 22.3 N	018 31 32.5 E	50	193	TAK/TAK, YES/YES
	Wiatromierz/Anemometer	54 34 23.0 N	018 31 31.3 E	33	179	TAK/TAK, YES/YES
	Budynek z masztem/Building with mast	54 34 29.2 N	018 28 16.7 E	89	342	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt MTI 31/MTI Mast 31	54 34 30.4 N	018 31 41.3 E	20	155	NIE/NIE, NO/NO
	GCA-2000M (1)/GCA-2000M (1)	54 34 49.4 N	018 31 10.2 E	38	182	TAK/TAK, YES/YES
	GCA-2000M (2)/GCA-2000M (2)	54 34 49.4 N	018 31 10.5 E	44	188	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża/Tower	54 35 00.7 N	018 31 06.7 E	91	220	TAK/TAK, YES/YES
	Mur/Wall	54 35 04.8 N	018 31 05.6 E	47	177	TAK/TAK, YES/YES
	Budynek/Building	54 35 05.0 N	018 31 01.2 E	61	192	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt MTI 13/MTI Mast 13	54 35 07.3 N	018 30 40.8 E	20	159	NIE/NIE, NO/NO
	Wskaźnik kierunku wiatru/Wind direction indicator	54 35 08.7 N	018 31 09.3 E	35	161	TAK/TAK, YES/YES
	Wiatromierz/Anemometer	54 35 09.3 N	018 30 33.9 E	33	173	TAK/TAK, YES/YES
	Wskaźnik kierunku wiatru/Wind direction indicator	54 35 10.1 N	018 31 39.5 E	25	144	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	54 35 59.1 N	018 26 16.7 E	142	364	TAK/TAK, YES/YES

Uwagi	Remarks
1. Brak danych o rodzaju i kolorze oświetlenia dla publikowanych w pkt. AD 4.10 przeszkód oraz w cyfrowym zbiorze danych o przeszkodach lotniczych – patrz <a href="http://www.ais.pansa.pl/eTOD">www.ais.pansa.pl/eTOD</a> .	1. No data available on the type and colour of obstacle lighting for obstacles published at item AD 4.10 and in the Obstacle Data Set – see <a href="http://www.ais.pansa.pl/eTOD">www.ais.pansa.pl/eTOD</a> .
2. Publikowane informacje o przeszkodach lotniczych w strefie 2 dotyczą jedynie przeszkód, które przebijają powierzchnie ograniczające (OLS).	2. The published information on Area 2 obstacles covers only obstacles penetrating the Obstacle Limitation Surfaces (OLS).
3. Przeszkody w strefie 3 – NIL.	3. Area 3 obstacles – NIL.

EPOK AD 4.11	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
--------------	---------------------------------------	-------------------------------------

1.	<b>Nazwa powiązanego biura meteorologicznego</b> Wojskowa Lotniskowa Stacja Meteorologiczna <sup>1)</sup> .	<b>Name of the associated meteorological office</b> Military Aerodrome MET Office <sup>1)</sup> .
2.	<b>Godziny pracy/Zastępcze biuro MET</b> H24/Ośrodek Zabezpieczenia Hydrometeorologicznego Centrum Operacji Morskich <sup>2)</sup> i Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP <sup>3)</sup> .	<b>Hours of service/MET Office outside hours</b> H24/Hydrometeorological Office of the Maritime Operations Centre <sup>2)</sup> and Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces <sup>3)</sup> .
3.	<b>Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności</b> Wojskowa Lotniskowa Stacja Meteorologiczna/9 HR	<b>Office responsible for TAF preparation/Periods of validity</b> Military Aerodrome MET Office/9 HR
4.	<b>Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami</b> TAF/3 HR Lotnicza dla rejonu lotniska/12 HR.	<b>Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance</b> TAF/3 HR Aerodrome forecast/12 HR.
5.	<b>Odprawy przedstartowe</b> Konsultacje osobiste.	<b>Briefing and consultation provided</b> Personal consultations.
6.	<b>Dokumentacja i stosowane języki</b> PL, EN	<b>Flight documentation/Language(s) used</b> PL, EN
7.	<b>Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie</b>  mapy synoptyczne i progностyczne, diagram aerologiczny, significant, mapy wiatrów górnych i temperatur na wysokościach, zdjęcia satelitarne.	<b>Charts and other information available for briefing or consultation</b>  synoptic and prognostic charts, aerological diagram, significant, upper wind and temperature charts, satellite images.
8.	<b>Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji</b> NIL	<b>Supplementary equipment available for providing information</b> NIL
9.	<b>Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET</b> TWR, APP, PAR	<b>ATS units provided with MET information</b>  TWR, APP, PAR
10.	<b>Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)</b>  1) +48-261-268-565 +48-261-268-568 (faks) 2) +48-261-263-945 +48-261-261-700 (faks) 3) +48-261-828-230 +48-261-828-474 (faks)	<b>Additional information (limitation of services, etc.)</b>  1) +48-261-268-565 +48-261-268-568 (fax) 2) +48-261-263-945 +48-261-261-700 (fax) 3) +48-261-828-230 +48-261-828-474 (fax)

EPOK	AD 4.12	FIZYCZNE CHARAKTERYSTYKI DROGI STARTOWEJ	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS			
------	---------	------------------------------------------	---------------------------------	--	--	--

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progów (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom prog i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
08	88.000°GEO	790 x 30	RWY: PCN 36 F/B/W/T. CONC/ASPH	54 35 13.54 N 018 30 52.14 E 95.5	131.8
26	268.000°GEO	790 x 30	RWY: PCN 36 F/B/W/T. CONC/ASPH	54 35 14.32 N 018 31 36.11 E 95.1	113.8
13	136.000°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 35 R/B/W/T. CONC	54 35 15.94 N 018 30 13.68 E 95.5	144.0
31	316.000°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 35 R/B/W/T. CONC SWY: CONC	54 34 17.46 N 018 31 49.80 E 95.5	135.8

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
08	0.6%	60 x 30	NIL	910 x 100	NIL	NIL
26	0.6%	60 x 30	NIL	910 x 100	NIL	NIL
13	0.1%	NIL	210 x 330	2870 x 330	NIL	NIL
31	0.1%	160 x 60	160 x 330	2870 x 330	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
Brak systemu zatrzymywania statków powietrznych.	Arresting system not available.
08) - NIL	08) - NIL
26) - NIL	26) - NIL
13) - NIL	13) - NIL
31) - NIL	31) - NIL

EPOK	AD 4.13	DŁUGOŚCI DEKLAROWANE	DECLARED DISTANCES		
------	---------	----------------------	--------------------	--	--

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
08	790	790	850	790
26	790	790	850	790
13	2500	2710	2500	2500
31	2500	2660	2660	2500



<b>EPOK AD 4.14</b>	<b>ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI</b>	<b>APPROACH AND RUNWAY LIGHTING</b>
---------------------	----------------------------------	-------------------------------------

Oznaczenie RWY/NR Designation s RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN (m) INTST	Kolor świateł progów THR LGT colour	WBAR			LEN (m)
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
13	SALS	420 LIH	G	NIL	PAPI 3°left	NIL	NIL
31	SALS	420 LIH	G	NIL	PAPI 3°left	NIL	NIL
08	NIL	NIL	G	NIL	NIL	NIL	NIL
26	SALS	420 m LIH	G	NIL	PAPI 3°left	30	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designation s RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN (m) Odstępy/ Spacing (m)	Kolor/Colour INTST		LEN (m) Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
13	NIL	NIL	2500/60	FM 0 - 1900 m: W FM 1900 m - 2500 m: Y LIH	R	NIL
31	NIL	NIL	2500/60	FM 0 - 1900 m: W FM 1900 m - 2500 m: Y LIH	R	NIL
08	NIL	NIL	790/30	FM 0 - 550 m: W FM 550 - 790 m: Y	R	NIL
26	NIL	NIL	790/30	FM 0 - 550 m: W FM 550 - 790 m: Y	R	NIL
Uwagi			Remarks			
NIL			NIL			

<b>EPOK AD 4.15</b>	<b>INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE</b>	<b>OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY</b>
---------------------	------------------------------------------	-----------------------------------------------

1.	Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej NIL	ABN/IBN location, characteristics and hours of operation NIL
2.	Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru NIL	LDI location and LGT/Anemometer location and LGT NIL
3.	Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania Krawędziowe: - A, B1, F - niebieskie, - B2, B3, C, D, E, G, H, K, L - NIL Światła osi: NIL	TWY edge and centre line lighting Edge: - A, B1, F - blue, - B2, B3, C, D, E, G, H, K, L - NIL Centre line lights: NIL
4.	Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania Dostępne/5 min.	Secondary power supply/Switch over time Available/5 min.

<b>5.</b>	<b>Uwagi</b> NIL	<b>Remarks</b> NIL
-----------	---------------------	-----------------------

<b>EPOK</b>	<b>AD 4.16</b>	<b>STREFA LĄDOWANIA ŚMIGŁOWCÓW</b>	<b>HELICOPTER LANDING AREA</b>
-------------	----------------	------------------------------------	--------------------------------

<b>1.</b>	<b>Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO</b> <b>Undulacja geoidy</b> NIL	<b>Coordinates of TLOF or THR of FATO</b> <b>Geoid undulation</b> NIL
<b>2.</b>	<b>Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)</b> NIL	<b>TLOF and/or FATO elevation (ft)</b> NIL
<b>3.</b>	<b>Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie</b> NIL	<b>TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking</b> NIL
<b>4.</b>	<b>Azymuty geograficzne FATO</b> NIL	<b>True BRGs of FATO</b> NIL
<b>5.</b>	<b>Rozporządalne długości deklarowane</b> NIL	<b>Declared distances available</b> NIL
<b>6.</b>	<b>Światła podejścia i światła FATO</b> NIL	<b>Approach and FATO lighting</b> NIL
<b>7.</b>	<b>Uwagi</b> Procedury dla śmigłowców: patrz punkt 4.22.2.	<b>Remarks</b> Procedures for helicopters: see point 4.22.2.

<b>EPOK</b>	<b>AD 4.17</b>	<b>PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO</b>	<b>AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE</b>
-------------	----------------	------------------------------------------	--------------------------------------

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
MCTR OKSYWIE (EPOK) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 54 29 50 N 018 23 09 E 54 46 45 N 018 09 52 E 54 47 48 N 018 24 38 E 54 29 45 N 018 55 23 E 54 25 09 N 018 47 50 E 54 26 56 N 018 32 40 E 54 29 50 N 018 23 09 E	3500 ft GND	[D]	OKSYWIE WIEŻA (119.850 MHz) PL OKSYWIE TOWER (119.850 MHz) EN

<b>5</b>	<b>Bezwzględna wysokość przejściowa</b> <b>Transition altitude</b>	6500 ft AMSL
----------	-----------------------------------------------------------------------	--------------

<b>Uwagi</b>	<b>Remarks</b>
4.17.2 - z wyłączeniem aktywnej EPTR157.	4.17.2 - excluding active EPTR157.

<b>EPOK AD 4.18</b>	<b>URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO</b>	<b>AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES</b>
---------------------	----------------------------------------------------	------------------------------------------------------

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC 1')
1	2	3	4	5	6
PAR	OKSYWIE PRECYZYJNY OKSYWIE PRECISION	120.750	-	-	Po uzgodnieniu z wyprzedzeniem 72 HR./ After consultation, 72 HR in advance.
APP	OKSYWIE ZBLIŻANIE OKSYWIE APPROACH	134.000	-	-	W czasie aktywności TRA 157/During activity of TRA 157.
TWR	OKSYWIE WIEŻA OKSYWIE TOWER	119.850	-	-	H24

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

<b>EPOK AD 4.19</b>	<b>RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA</b>	<b>RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS</b>
---------------------	-----------------------------------------------	------------------------------------------

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/ kanał Frequency/ channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA-2000M	-	PAR 9125 MHz, ASR 9025 MHz, SSR 1030-1090 MHz	W godzinach pracy lotniska./ During AD working hours.	54 34 49.4 N 018 31 10.2 E	-	NIL
DME	IOW	CH32X	H24	54 34 22.5 N 018 31 32.5 E	60 m AMSL	NIL
ILS GP	-	332.600 MHz	H24	54 34 22.3 N 018 31 32.5 E	---	0,12 km S FM RCL, 0,34 km W FM THR 31 wzdłuż RWY RCL. 0,12 km S FM RCL, 0,34 km W FM THR 31 along RCL. RDH: 50 ft GP 3.0°
ILS LOC (6°E/Jan 21) CAT. II	IOW	109.500 MHz	H24	54 35 22.4 N 018 30 03.0 E	---	0,28 km FM THR 13.
NDB	NO	290.000 kHz	W godzinach pracy lotniska. During aerodrome hours of operation.	54 35 42.8 N 018 29 29.6 E	---	1,13 km FM THR 13.
NDB	NW	290.000 kHz	W godzinach pracy lotniska. During aerodrome hours of operation.	54 33 50.1 N 018 32 34.6 E	---	1,17 km FM THR 31.

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/kanal Frequency/channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
TACAN	TOW	CH82X	H24	54 34 56.1 N 018 30 23.2 E	---	NIL

8	Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point	NIL
---	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

<b>EPOK AD 4.20</b>	<b>LOKALNE PRZEPISY LOTNISKOWE</b>	<b>LOCAL AERODROMES REGULATIONS</b>
---------------------	------------------------------------	-------------------------------------

TWY B1 na odcinku od skrzyżowania z TWY F do APN 1 dostępna dla statków powietrznych o rozpiętości skrzydeł do 24 m.

TWY B1 from the intersection with TWY F to APN 1 is available to aircraft with wingspan of 24 m or less.

#### Wnioski o zezwolenie

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

#### Applications for permission

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/ HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

<b>EPOK AD 4.21</b>	<b>PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU</b>	<b>NOISE ABATEMENT PROCEDURES</b>
---------------------	--------------------------------------	-----------------------------------

Z wyjątkiem względów bezpieczeństwa oraz potrzeb szkoleniowych, w celu zmniejszenia emisji hałasu, zalecana wysokość lotu w kręgu nadlotniskowym wynosi minimum 1000 ft AMSL. Odloty z RWY 13/31 oraz RWY 08/26 w miarę możliwości wykonywać następująco: odlot wzdłuż przedłużonej osi RWY do wysokości 2000 ft AMSL, następnie wykonać zakręt zgodnie z zezwoleniem kontroli ruchu lotniczego.

For noise abatement purposes, the recommended minimum altitude of flight within the aerodrome traffic circuit is 1000 ft AMSL, except for safety reasons and for training purposes. Departures from RWY 13/31 and RWY 08/26 shall be, as far as possible, carried out as follows: after departure track the extended centre line up to 2000 ft AMSL, then execute a turn as instructed by ATC.

<b>EPOK AD 4.22</b>	<b>PROCEDURY LOTU</b>	<b>FLIGHT PROCEDURES</b>
---------------------	-----------------------	--------------------------

**4.22.1 Procedury dla lotów VFR**

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego w MCTR EPOK statek powietrzny wykonujący lot VFR lub lot specjalny VFR może otrzymać polecenie oczekiwania nad jednym z wyznaczonych punktów meldunkowych:

**Procedures for VFR flights**

In case of air traffic congestion within EPOK MCTR, an aircraft conducting VFR or special VFR flight may expect holding at one of the designated significant points:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
CHARLIE	54 33 12 N 018 28 51 E	Komin elektrociepłowni w m. Gdynia/Power plant chimney in Gdynia
HOTEL	54 36 37 N 018 47 56 E	M. Hel/Hel
KILO	54 46 11 N 018 09 37 E	M. Krokowa/Krokowa
LIMA	54 41 45 N 018 14 08 E	M. Leśniewo/Leśniewo
OSCAR	54 28 49 N 018 33 51 E	Molo w m. Gdynia Orłowo/Pier in Gdynia Orłowo
ROMEO	54 38 05 N 018 30 50 E	M. Rewa/Rewa
WHISKEY	54 47 25 N 018 24 30 E	M. Władysławowo/Władysławowo
JULIETT	54 40 44 N 018 43 13 E	M. Jastarnia/Jastarnia
ZULU	54 33 20 N 018 19 21 E	M. Zbychowo/Zbychowo

Doloty i odloty do/z lotniska OKSYWIE mogą odbywać się przez następujące punkty VFR:

Arrivals and departures to/from OKSYWIE aerodrome may be conducted via the following VFR points:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
ROMEO	54 38 05 N 018 30 50 E	M. Rewa/Rewa
CHARLIE	54 33 12 N 018 28 51 E	Komin elektrociepłowni w m. Gdynia/Power plant chimney in Gdynia

Przeloty statków powietrznych przez MCTR EPOK oraz EPTR157 możliwe po uzyskaniu zezwolenia od TWR OKSYWIE lub APP OKSYWIE wydanego na podstawie złożonego z powietrza na nie później niż 10 min przed planowanym wlotem w MCTR/TRA skróconego planu lotu zawierającego: znak wywoławczy, typ statku powietrznego, punkt wlotu, punkt wylotu, wysokość lotu.

Overflights through the EPOK MCTR and EPTR157 are possible after obtaining clearance from OKSYWIE TWR or OKSYWIE APP issued on the basis of abbreviated flight plan filed in the air not later than 10 min before the planned entry into MCTR/TRA which contains: call sign, aircraft type, entry point, exit point, flight altitude.

**Uwaga:**

Punkty OSCAR - ZULU - LIMA - WHISKEY mogą stanowić alternatywną trasę lotu z południa na Półwysep Helski na wypadek braku możliwości wykonania lotu wzdłuż linii brzegowej.

**Remark:**

In case there is no chance of performing the flight along the seashore, OSCAR - ZULU - LIMA - WHISKEY points may form an alternative route from the south to Hel Peninsula.

**4.22.2 Procedury dla śmigłowców**

Śmigłowce w lotach IFR wykonują operacje startu i lądowania na RWY 13/31 lub RWY 08/26.

**Procedures for helicopters**

Helicopters in IFR flights conduct take-off and landing operations on RWY 13/31 or RWY 08/26.

Na prośbę załogi lub z inicjatywy kontrolera TWR (w takim przypadku wymagana jest akceptacja załogi śmigłowca) zezwala się na start (w dzień przy VIS nie mniejszej niż 1500 m, w nocy przy VIS nie mniejszej niż 3000 m) lub lądowania (po osiągnięciu kontaktu wzrokowego z lotniskiem) z/ na TWY A, B1, F, APN 2.

Śmigłowce w lotach VFR mogą wykonywać operacje startu i lądowania na RWY 13/31, RWY 08/26 oraz rozwiniętej linii bramek.

Dodatkowo:

- w dzień: wszystkich TWY, APN 2;
- w nocy: TWY A, B1, F, APN 2.

Mając na uwadze potrzeby w zakresie szkolenia lotniczego, starty i lądowania śmigłowca mogą być wykonane z miejsca innego niż ujęte powyżej. W takich przypadkach odpowiedzialność za wykonanie operacji ponosi załoga śmigłowca. Kontroler TWR nie wydaje zezwolenia na start i lądowanie, a przekazuje jedynie informacje o sile i kierunku wiatru, zasadniczym ruchu lokalnym oraz inne – istotne dla bezpiecznego wykonania operacji.

Próby w zawisie śmigłowców realizowane są na RWY 13/31, RWY 08/26, wszystkich TWY oraz APN 2.

#### 4.22.3 Utrata łączności w locie VFR

Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu, obejmujący wlot w MCTR EPOK lub EPTR157 bez zamiaru lądowania na lotnisku OKSYWIE, nastąpi przed osiągnięciem granicy MCTR EPOK lub EPTR157, wlot do MCTR EPOK lub EPTR157 jest zabroniony.

Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu, z zamiarem lądowania na lotnisku OKSYWIE, nastąpi przed osiągnięciem granicy MCTR EPOK lub EPTR157 lub w MCTR EPOK lub EPTR157, należy na wysokości nie wyżej niż 2000 ft AMSL:

- a) ustawić kod transpondera na 7600 - jeżeli to możliwe;

At the request of the crew or at the initiative of the TWR controller (in such a case, the acceptance of the helicopter's crew is required), take-offs (by daytime with visibility not smaller than 1500 m, at night with visibility not smaller than 3000 m) or landings (after reaching visual contact with the aerodrome) allowed from/on TWYs A, B1, F, APN 2.

Helicopters under VFR may perform take-off and landing operations on RWY 13/31, RWY 08/26 and developed line of gates.

Additionally:

- during days: all TWYs, APN 2;
- during nights: TWYs A, B1, F, APN 2.

Taking into account the needs within the scope of aviation training, take-offs and landings of helicopters may be conducted from a site different from the sites mentioned above. In such cases the helicopter's crew is responsible for conducting the operation. The TWR controller shall not clear for take-off and landing but shall only inform on wind strength and direction, primary local traffic and provide other information – relevant for the safety of operations.

Hovering of helicopters is carried out on RWY 13/31, RWY 08/26, all TWYs and APN 2.

#### Radio communication failure on VFR flight

If radio communication fails in flight with FPL filed for entry into EPOK MCTR or EPTR157 with destination other than OKSYWIE aerodrome before reaching the EPOK MCTR or EPTR157 limits, entry to EPOK MCTR or EPTR157 is prohibited.

If radio communication failure occurs in flight with FPL filed with destination at OKSYWIE aerodrome before reaching the EPOK MCTR or EPTR157 or within EPOK MCTR or EPTR157 limits, at a maximum altitude of 2000 ft AMSL the aircrew shall:

- set the transponder to code 7600 - if possible;

- b) niezależnie od kierunku dolotu (północ – wschód/ południe – zachód) wykonać wlot w MCTR / EPTR157 wyłącznie przez punkt ZULU do punktu CHARLIE i oczekiwać na sygnały świetlne podawane z TWR OKSYWIE; wlot w MCTR/ EPTR157 od północy lub wschodu jest zabroniony;
- c) w czasie dolotu i oczekiwania włączyć całe oświetlenie nawigacyjne;
- d) po odebraniu zielonego sygnału wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;
- e) po odebraniu czerwonego sygnału oczekiwać nad punktem CHARLIE do czasu odebrania zielonego sygnału i po jego odebraniu wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;
- f) jeśli nie odebrano żadnego sygnału z TWR, należy oczekiwać 5 minut nad punktem CHARLIE i wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;
- g) po lądowaniu opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY i oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.
- whatever the direction of arrival (north-east; south-west) enter the MCTR/EPTR157 reach only via point ZULU to CHARLIE point and wait visual signals from OKSYWIE TWR; entry into MCTR/EPTR157 from north or east side is prohibited;
- show all aircraft navigation lights during arrival and holding;
- after receiving a green visual signal execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions;
- after receiving a red visual signal hold over CHARLIE point until receiving a green visual signal and then execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions;
- if no signal has been received from the TWR, hold for 5 minutes at CHARLIE point and perform the shortest possible approach and land on the most suitable RWY in respect of weather conditions;
- immediately after landing, vacate the RWY at the first available TWY and wait for an aerodrome services vehicle.

#### 4.22.4 Utrata łączności w locie IFR

##### 4.22.4.1 Przyłot statku powietrznego

W przypadku utraty łączności w locie IFR wykonywanym w MCTR EPOK lub EPTR157 należy:

- a) ustawić kod transpondera na 7600;
- b) przez 2 minuty od momentu ustawienia kodu 7600 kontynuować lot zgodnie z przydzielonym kursem oraz na ostatnio przydzielonej i potwierdzonej wysokości bezwzględnej;
- c) bez zmiany wysokości wykonać lot najkrótszą drogą do IAF dla przyrządowej procedury podejścia do lądowania określonej uprzednio przez ATC;
- d) jeżeli łączność została utracona przed określeniem przez ATC rodzaju podejścia, wykonać dołot na ostatnio nakazanej wysokości do IAF dla wybranej przez siebie, najbardziej dogodnej procedury podejścia opublikowanej w MIL AD 4 EPOK;
- set the transponder to code 7600;
- for 2 minutes after setting the 7600 code, continue flight on the assigned heading and at the last assigned and confirmed altitude;
- without changing the altitude, fly along the shortest route to the IAF of the instrument approach procedure specified previously by ATC;
- if failure of communication occurred before the type of approach was specified by ATC, arrive at the last assigned altitude at the IAF of the most convenient approach procedure, chosen by the air crew, which is published in MIL AD 4 EPOK;

#### Radio communication failure on IFR flight

##### Aircraft arrival

In the event of failure of communication during an IFR flight conducted within the EPOK MCTR or EPTR157, the air crew shall:

- |    |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| e) | po osiągnięciu IAF rozpocząć zniżanie i wykonać określoną dla wyznaczonej (wybranej) pomocy radionawigacyjnej przyrządową procedurę podejścia do lądowania;                                                                                               | after reaching the IAF, commence descent and execute an instrument approach procedure for the specified (chosen) navigation aid;                                                                         |
| f) | po stabilizacji w podejściu końcowym oczekiwać na sygnały świetlne z TWR;                                                                                                                                                                                 | after stabilizing within the final approach segment, observe the TWR for light signals;                                                                                                                  |
| g) | po otrzymaniu zielonego sygnału wylądować i opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY oraz oczekiwać na pojazd służb lotniskowych;                                                                                                                   | after receiving a green signal, land and vacate immediately the RWY at the first available TWY and wait for an aerodrome services vehicle;                                                               |
| h) | po otrzymaniu czerwonego sygnału lub – w przypadkach gdy lądowanie nie jest możliwe – wykonać opublikowaną procedurę odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować lot do IAF z zamiarem ponownego wykonania przyrządowej procedury podejścia do lądowania. | after receiving a red signal or when landing cannot be performed, follow a published missed approach procedure and continue flight to the IAF in order to execute another instrument approach procedure. |

#### 4.22.4.2 Odlot statku powietrznego

W przypadku gdy lot statku powietrznego miał być wykonany na inne lotnisko, a utrata łączności nastąpiła w granicach MCTR EPOK lub EPTR157, należy podjąć działania w celu powrotu na lotnisko startu oraz:

- |    |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) | ustawić kod transpondera na 7600;                                                                                                                                                                                                       | set the transponder to code 7600,                                                                                                                                                                                                                   |
| b) | przez 2 minuty od momentu ustawienia kodu 7600 kontynuować lot zgodnie z przydzielonym kursem oraz na ostatnio przydzielonej i potwierdzonej wysokości bezwzględnej;                                                                    | for 2 minutes after setting the 7600 code, continue flight on the assigned heading and at the last assigned and confirmed altitude;                                                                                                                 |
| c) | bez zmiany wysokości wykonać lot najkrótszą drogą do IAF dla przyrządowej procedury podejścia do lądowania określonej uprzednio przez ATC;                                                                                              | without changing the altitude, fly along the shortest route to the IAF of the instrument approach procedure specified previously by ATC;                                                                                                            |
| d) | jeżeli łączność została utracona przed określeniem przez ATC rodzaju podejścia, wykonać dolot na ostatnio nakazanej wysokości do IAF dla wybranej przez siebie, najbardziej dogodnej procedury podejścia opublikowanej w MIL AD 4 EPOK; | if failure of communication occurred before the type of approach had been specified by ATC, arrive at the last assigned altitude at the IAF of the most convenient approach procedure, chosen by the air crew, which is published in MIL AD 4 EPOK; |
| e) | po osiągnięciu IAF rozpocząć zniżanie i wykonać określoną dla wyznaczonej (wybranej) pomocy radionawigacyjnej przyrządową procedurę podejścia do lądowania;                                                                             | after reaching the IAF, commence descent and execute an instrument approach procedure for the specified (chosen) navigation aid;                                                                                                                    |
| f) | po stabilizacji w podejściu końcowym oczekiwać na sygnały świetlne z TWR;                                                                                                                                                               | after stabilizing within the final approach segment, observe the TWR for light signals;                                                                                                                                                             |
| g) | po otrzymaniu zielonego sygnału wylądować i opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY oraz oczekiwać na pojazd służb lotniskowych;                                                                                                 | after receiving a green signal, land and vacate immediately the RWY at the first available TWY and wait for an aerodrome services vehicle;                                                                                                          |

#### Aircraft departure

In the event that a flight was to be conducted to another aerodrome and failure of communication occurred within EPOK MCTR or EPTR157, the flight crew shall take action to return to the take-off aerodrome and:



- h) po otrzymaniu czerwonego sygnału lub - w przypadkach gdy lądowanie nie jest możliwe - wykonać opublikowaną procedurę odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować lot do IAF z zamiarem ponownego wykonania przyrządowej procedury podejścia do lądowania.

#### 4.22.4.3 Podejście do lądowania z wykorzystaniem radaru precyzyjnego podejścia

Od momentu otrzymania instrukcji o braku konieczności potwierdzania otrzymanych od ATC instrukcji, przerwy w transmisjach radiowych nie powinny trwać dłużej niż 5 sekund.

W przypadku przerwy dłuższej niż 5 sekund należy dokonać sprawdzenia łączności w relacji załoga – kontroler PAR. W przypadku stwierdzenia utraty łączności z kontrolerem PAR należy wykonać procedurę odlotu po nieudanym podejściu lub inną, otrzymaną uprzednio od ATC i nawiązać łączność z APP OKSYWIE.

W przypadku gdy wielokrotnie próby nawiązania łączności na wszystkich dostępnych częstotliwościach z kontrolerem PAR, APP OKSYWIE lub TWR OKSYWIE nie powiodły się, należy:

- a) ustawić kod transpondera na 7600;
- b) kontynuować lot zgodnie z warunkami określonymi w procedurze odlotu po nieudanym podejściu lub otrzymanymi uprzednio od ATC;
- c) po uzyskaniu odpowiedniego przewyższenia nad przeszkodami, dostosowując wysokość, wykonać lot najkrótszą drogą do IAF dla wybranej przez siebie najbardziej dogodnej procedury podejścia opublikowanej w MIL AD 4 EPOK;
- d) po osiągnięciu IAF rozpocząć zniżanie i wykonać określoną dla wyznaczonej (wybranej) pomocy radionawigacyjnej przyrządową procedurę podejścia do lądowania;
- e) po stabilizacji w podejściu końcowym oczekiwać na sygnały świetlne z TWR;
- f) po otrzymaniu zielonego sygnału wylądować i opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY oraz oczekiwać na pojazd służb lotniskowych;

after receiving a red signal or when landing cannot be performed, follow a published missed approach procedure and continue flight to the IAF in order to execute another instrument approach procedure.

#### Approach with the use of precision approach radar

After the air crew has been permitted to omit the readback of ATC instructions, the breaks in transmission shall be not longer than 5 seconds.

In the event of a break longer than 5 seconds, the air crew shall check radio contact with the PAR controller. If failure of communication has been found, the air crew shall execute a missed approach procedure or another procedure as instructed previously by ATC and establish radio contact with OKSYWIE APP.

If multiple attempts to establish radio contact, on all available frequencies, with the PAR controller, OKSYWIE APP or OKSYWIE TWR have failed, the the air crew shall:

- set the transponder to code 7600;
- continue flight according to the conditions specified in the missed approach procedure or another procedure as instructed previously by ATC;
- after reaching the appropriate obstacle clearance, adjust the altitude and conduct flight by the shortest route to the IAF for the most convenient approach procedure of their choice published in MIL AD 4 EPOK;
- after reaching the IAF, commence descent and execute the instrument approach procedure established for the designated (chosen) radio navigation aid;
- after stabilizing within the final approach segment watch the TWR for light signals;
- after receiving a green signal, land and vacate the RWY immediately at the first available TWY and wait for an aerodrome services vehicle;

- g) po otrzymaniu czerwonego sygnału lub w przypadkach gdy lądowanie nie jest możliwe – wykonać opublikowaną procedurę odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować lot do IAF z zamiarem ponownego wykonania przyrządowej procedury podejścia do lądowania.

after receiving a red signal or when landing cannot be performed, follow a published missed approach procedure and continue flight to the IAF in order to execute another instrument approach procedure.

**UWAGA**

W przypadkach, gdy ze względów operacyjnych na lotnisku OKSYWIE możliwe jest wyłącznie wykonanie procedury podejścia precyzyjnego z wykorzystaniem PAR, a lot nie może być wykonany w warunkach VMC, należy wykonać lot na lotnisko zapasowe wyszczególnione w planie lotu i podejmować próby nawiązania łączności z właściwymi organami ATC.

**NOTE**

In cases where for operational reasons only the precision approach procedure using PAR may be executed at OKSYWIE aerodrome and the flight cannot be performed under VMC, the air crew shall perform flight to the alternate aerodrome specified in the flight plan and attempt to establish radio contact with the relevant ATC units.

**4.22.4.4 Statek powietrzny kołujący do startu**

W przypadku utraty łączności podczas kołowania do startu należy:

- a) zatrzymać statek powietrzny;
- b) oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.

**Aircraft taxiing for take-off**

If the failure of communication occurs during taxiing for take-off, the air crew shall:

- stop the aircraft;
- wait for an aerodrome services vehicle.

**4.22.4.5 Statek powietrzny znajdujący się na RWY**

W przypadku utraty łączności na RWY należy:

- a) opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY i zatrzymać statek powietrzny;
- b) oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.

**Aircraft on the RWY**

If failure of communication occurs when the aircraft is on the RWY, the air crew shall:

- immediately vacate the RWY at the first available TWY and stop the aircraft;
- wait for an aerodrome services vehicle.

EPOK	AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
------	---------	----------------------	------------------------

NIL

NIL

EPOK	AD 4.24	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
------	---------	-------------------------	---------------------------------

MIL AD 4 EPOK 1-1-1 Mapa lotniska - ICAO  
 Mapy przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A

Aerodrome Chart - ICAO  
 Aerodrome Obstacle Charts - ICAO Type A

MIL AD 4 EPOK 2-1-1 RWY 13/31

RWY 13/31

MIL AD 4 EPOK 2-1-2 RWY 08/26

RWY 08/26

Mapy instrumentalnych podejść - ICAO

Instrument Approach Charts - ICAO

MIL AD 4 EPOK 6-1-1 ILS z or LOC z RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)

ILS z or LOC z RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)

MIL AD 4 EPOK 6-1-3 ILS y or LOC y RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)

ILS y or LOC y RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)

MIL AD 4 EPOK 6-3-1	NDB RWY 13 (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 13 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPOK 6-3-3	NDB RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPOK 6-8-1	TACAN RWY 13 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 13 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPOK 6-8-3	TACAN RWY 26 (CAT A/B)	TACAN RWY 26 (CAT A/B)
MIL AD 4 EPOK 6-8-5	TACAN RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPOK 6-8-7	TACAN RWY 31 (CAT H)	TACAN RWY 31 (CAT H)
MIL AD 4 EPOK 6-9-1	PAR RWY 13 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 13 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPOK 6-9-3	PAR RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPOK 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPOK	AD 4.25	WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDZIALNOŚCIĄ (VSS)	VISUAL SEGMENT SURFACE PENETRATION	(VSS)
------	---------	--------------------------------------------------------------------------	------------------------------------	-------

NIL

NIL